

7000 SL Art. 1780

7800 SL Art. 1454

8500 SL Art. 1782

**D Betriebsanleitung**

Tauchpumpe

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa

**H Vevőtájékoztató**

Merülőszivattyú

**SLO Navodila za uporabo**

Potopna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna pumpa

**CZ Návod k použití**

Ponorné čerpadlo

**SK Návod na používanie**

Ponorné čerpadlo

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос

**RO Instrucțiuni de folosire**

Pompă submersibilă

**TR Kullanma Talimatı**

Dalgıç Pompa

# GARDENA Tauchpumpe

## 7000 SL / 7800 SL / 8500 SL

Willkommen im Garten GARDENA ...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Tauchpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, diese Tauchpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

### Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauchpumpe .....	2
2. Sicherheitshinweise .....	3
3. Inbetriebnahme .....	4
4. Bedienung .....	5
5. Reinigung .....	6
6. Beheben von Störungen .....	7
7. Außerbetriebnahme .....	8
8. Technische Daten .....	8
9. Service / Garantie .....	9

## 1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Tauchpumpe

### Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die GARDENA Tauchpumpen sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie sind vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung bestimmt.

### Fördermedien

Zu den Fördermedien der GARDENA Tauchpumpen gehören sauberes und verschmutztes Wasser (max. Korndurchmesser 5 mm), Schwimmbadwasser (vorausgesetzt ist die bestimmungsgemäße Dosierung von Additiven) und Waschlauge.

Die Pumpen sind voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und können bis zu 9 m in das Fördermedium eingetaucht werden.

### Zu beachten



**Die GARDENA Tauchpumpen sind nicht für den Langzeitbetrieb (z.B. Dauerumwälzbetrieb) im Teich geeignet. Die Lebensdauer der Pumpen wird bei dieser Betriebsart entsprechend verkürzt.**

**Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Klosett- und Urinalanlagen. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.**

## 2. Sicherheitshinweise

---

### **Schutzschalter**

Nach DIN VDE 0100 dürfen Tauchpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom  $\leq 30$  mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich die Tauchpumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

### **In Österreich**

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

### **In der Schweiz**

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### **Netzanschluss**

Netzanschlussleitungen dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05 RNF. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Das Anschlusskabel oder der Schwimmerschalter dürfen nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe sollte ein Seil am Tragegriff befestigt werden.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 entsprechen.

### **Sichtprüfung**

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

→ Beachten Sie den Mindestwasserstand und die max. Förderhöhe (siehe 8. Technische Daten).

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

### **Manueller Betrieb**

Im Manuellen Betrieb ist nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abzuschalten.

→ Pumpe im Manuellen Betrieb ständig beobachten.

## Benutzungshinweise

Im **Lieferzustand** sind die Drehfüße auf **Flachabsaugung** (1 mm) eingestellt.

→ Für normalen Betrieb die Drehfüße um 180° auf 5 mm drehen.  
*Die Pumpe wird um 5 mm angehoben.*

→ Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen.

Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Im Manuellen Betrieb ist deshalb nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit die Pumpe umgehend abzuschalten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen die geschlossene Druckseite laufen lassen.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

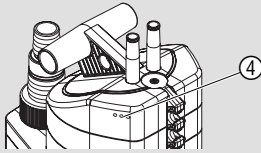
Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlauföffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

## Thermischer Schutzschalter

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Der Motor läuft nach genügender Abkühlung selbst wieder an (siehe 6. Beheben von Störungen).

## Automatische Entlüftungsvorrichtung

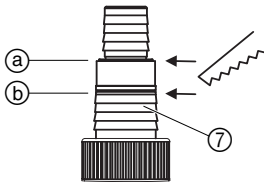


Die Entlüftungsvorrichtung beseitigt ein eventuell vorhandenes Luftpilster in der Pumpe. Dabei entweicht Luft durch die Entlüftungsbohrungen (4) und es entstehen Luftblasen unter Wasser. Dies ist kein Defekt der Pumpe, sondern dient der automatischen Entlüftung.

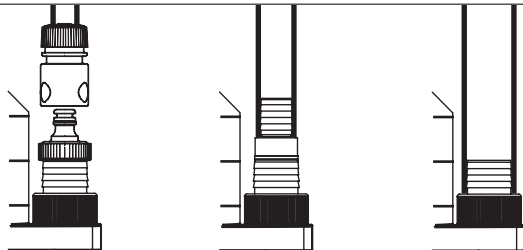
Beim erstmaligen Eintauchen der Pumpe kann es einige Sekunden dauern bis die Luft entweicht.

## 3. Inbetriebnahme

Schlauch-Durchmesser	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
----------------------	--	------------	----------------



Schlauchverbindung des Universal-Anschlusses (7)



### Schlauch-Anschluss

Obersten Nippel bei (a) abtrennen.

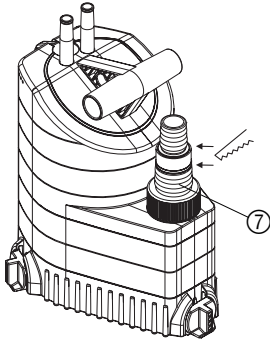
Keinen Nippel abtrennen.

Oberste beide Nippel bei (b) abtrennen.

Für 13 mm bis 19 mm werden folgende Anschluss-Sätze benötigt:  
13 mm (1/2"): **GARDENA Pumpenanschluss-Satz Art.-Nr. 1750**  
15 mm (5/8"): **Hahnstück Art.-Nr. (2)902** und **Schlauchstück Art.-Nr. (2)916**  
19 mm (3/4"): **GARDENA Pumpenanschluss-Satz Art.-Nr. 1752**

Eine optimale Ausschöpfung der Förderleistung wird bei Verwendung eines 38 mm (1 1/2")-Schlauches erreicht.

### Schlauch anschließen:



Der Universal-Anschluss ⑦ ermöglicht den Anschluss von allen Schläuchen aus vorstehender Tabelle.

1. Nicht benötigter Nippel des Universal-Anschlusses ⑦ entsprechend der Schlauchverbindung abtrennen.
2. Universal-Anschluss ⑦ auf die Pumpe schrauben.
3. Schlauch mit dem Universal-Anschluss ⑦ verbinden.

38 mm (1 1/2")- und 25 mm (1")-Schläuche empfehlen wir, zusätzlich mit einer **GARDENA Schraubklemme Art.-Nr 1591** zu befestigen.

Zum Flachabsaugen empfehlen wir 13 mm (1/2")- oder 15 mm (5/8")-Schläuche.

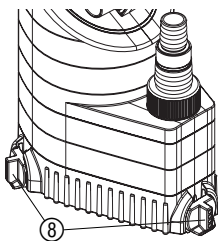
#### Nur für 13 mm (1/2")-Schlauch:

Damit nach dem Pumpen der Inhalt des Druckschlauchs nicht wieder durch die Pumpe ausläuft, kann der Universal-Anschluss ⑦ mit einem **GARDENA Regulierventil Art.-Nr. 977** ausgestattet werden, das Sie über Ihren GARDENA Händler beziehen können.

## 4. Bedienung

→ Wenn die Wasserhöhe niedriger als 3,5 cm ist, die Pumpe vor Bedienung über den Universal-Anschluss ⑦ mit Wasser befüllen.

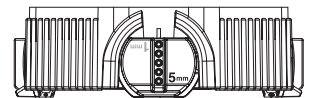
### Flachabsaugen / Normaler Betrieb:



#### Flachabsaugen:

→ Die 3 Drehfüße ⑧ um 180° auf 1 mm drehen.  
Flachabsaugen bis 1 mm.

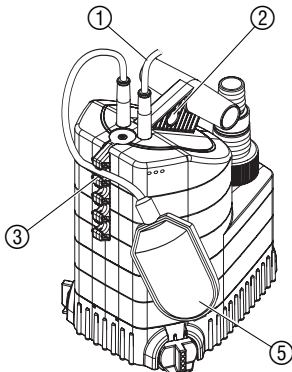
#### Normaler Betrieb:



→ Die 3 Drehfüße ⑧ um 180° auf 5 mm drehen.  
Flachabsaugen bis 5 mm.

Die Restwasserhöhe von ca. 1 mm wird nur beim Flachabsaugen im Manuellen Betrieb erreicht. Wenn die Wasserhöhe niedriger als 25 mm ist, wird das Flachabsaugen beschleunigt, wenn die Pumpe 2- bis 3-mal aus- und eingeschaltet wird.

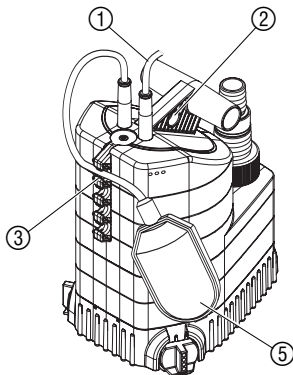
### Automatikbetrieb:



Wenn der Wasserstand die Einschalthöhe überschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑤ die Pumpe automatisch ein und das Wasser wird abgepumpt.

Sobald der Wasserstand die Ausschalthöhe unterschritten hat, schaltet der Schwimmerschalter ⑤ die Pumpe automatisch aus.

1. Pumpe standsicher im Wasser aufstellen  
– oder –  
die Pumpe mit einem durch die Bohrung am Tragegriff ② befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.  
*Der Schwimmerschalter ⑤ muss sich im Automatikbetrieb frei bewegen können.*
2. Netzstecker des Anschlusskabels ① in eine Netzsteckdose stecken.



### Einstellen der Ein- und Ausschalthöhe:

Die maximale Einschalthöhe und minimale Ausschalthöhe (siehe 8. Technische Daten) können angepasst werden.

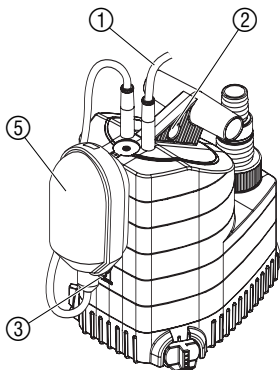
→ Kabel des Schwimmerschalters (5) in die Schwimmerschalter-Arretierung (3) drücken.

*Kabellänge nicht zu lang oder zu kurz wählen, damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist.*

- Je höher die Öffnung der Schwimmerschalter-Arretierung (3) gewählt wird, desto höher wird die Ein- und Ausschalthöhe.
- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter (5) und der Schwimmerschalter-Arretierung (3) ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalthöhe.

Die minimale Kabellänge zwischen Schwimmerschalter (5) und Schwimmerschalter-Arretierung (3) darf 10 cm nicht unterschreiten.

### Manueller Betrieb:



Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da der Schwimmerschalter überbrückt wird.

1. Schwimmerschalter (5) auf die Schwimmerschalter-Arretierung (3) (mit dem Kabel nach unten) stecken.
2. Pumpe standsicher im Wasser aufstellen  
– oder –  
die Pumpe mit einem durch die Bohrung am Tragegriff (2) befestigten Seil in einen Brunnen oder Schacht eintauchen.
3. Netzstecker des Anschlusskabels (1) in eine Netzsteckdose stecken.

Die Restwasserhöhe von ca. 1 mm wird nur im Manuellen Betrieb beim Flachabsaugen erreicht.

## 5. Reinigung

### Pumpe durchspülen:

Die GARDENA Pumpen arbeiten weitgehend wartungsfrei.

Nach der Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder anderen Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser durchgespült werden.

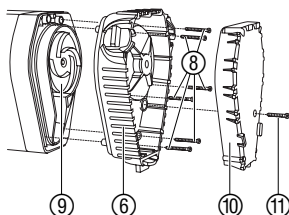
### Saugfuß und Laufrad reinigen:



#### Achtung! Stromschlag!

**Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.**

→ Vor dem Reinigen des Saugfußes und des Laufrades die Tauchpumpe vom Netz trennen.



1. Kreuzschlitz-Schraube (11) ausdrehen und den Saugfußdeckel (10) vom Saugfuß (6) abziehen.
2. Die 4 Kreuzschlitz-Schrauben (8) (Modell 8500 SL: 6 Kreuzschlitz-Schrauben) ausdrehen und den Saugfuß (6) von der Pumpe abziehen.
3. Saugfußdeckel (10), Saugfuß (6) und das Laufrad (9) reinigen.
4. Saugfuß (6) wieder aufsetzen und die Kreuzschlitz-Schrauben (8) eindrehen.

**Tipp:**

Oft genügt es nur den Saugfußdeckel ⑩ abzuziehen und den Saugfußdeckel ⑩ und Saugfuß ⑥ zu reinigen.

**Ein beschädigtes Laufrad ⑨ darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.**

## 6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Pumpe läuft, aber fördert nicht.</b>	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen.	→ Druckleitung öffnen (z.B. geknickter Saugschlauch).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Max. 3 Min. warten, bis sich die Pumpe über das Entlüftungsventil selbsttätig entlüftet hat. Ggf. aus-/einschalten.
	Laufrad verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Laufrad reinigen (siehe 5. Reinigung).
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Pumpe über den Universalanschluss ⑦ mit Wasser befüllen.
<b>Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.</b>	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Netzstecker ziehen und Laufrad reinigen (siehe 5. Reinigung).  Max. Medientemperatur (35 °C) beachten.
	Stromversorgung unterbrochen.	→ Sicherungen und elektrische Steckverbindungen überprüfen.
	Schmutzpartikel sind im Saugfuß eingeklemmt.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 5. Reinigung).
<b>Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück.</b>	Saugfuß verstopft.	→ Netzstecker ziehen und Saugfuß reinigen (siehe 5. Reinigung).
<b>Pumpe erreicht beim Flachabsaugen nicht die Restwasserhöhe von 1 mm.</b>	Der Saugfußdeckel ⑩ im Saugfuß fehlt.	→ Netzstecker ziehen und Saugfußdeckel ⑩ einsetzen (siehe 5. Reinigung).



**Achtung!**

**Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.**

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## 7. Außerbetriebnahme

### Lagerung:

Bei Frostgefahr die Pumpe an einem frostsicheren Ort lagern.

### Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.


## 8. Technische Daten

Typ	7000 SL (Art. 1780)	7800 SL (Art. 1454)	8500 SL (Art. 1782)
Nennleistung	250 W	280 W	300 W
Max. Fördermenge	7.000 l/h	7.800 l/h	8.500 l/h
Max. Druck	0,6 bar	0,65 bar	0,7 bar
Max. Förderhöhe	6 m	6,5 m	7 m
Max. Eintauchtiefe	9 m	9 m	9 m
Flachsaugend bis ca.	1 mm	1 mm	1 mm
Schmutzwasser mit max. Korngröße	5 mm	5 mm	5 mm
Anschlusskabel	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Pumpenanschluss	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1")-Stufennippel, Option GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem		
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme	35 mm	35 mm	35 mm
Gewicht ca.	4,3 kg	4,7 kg	5,3 kg
Max. Medientemperatur	35 °C	35 °C	35 °C
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Min. Einschalthöhe	175 mm	170 mm	160 mm
Min./max. Ausschalthöhe	65 mm / 140 mm	65 mm / 125 mm	50 mm / 125 mm
Schall-Leistungspegel $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)	46 dB(A)	46 dB(A)

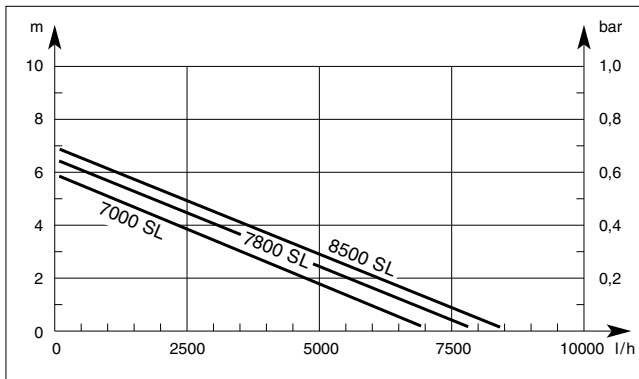
1) Messverfahren nach EN 60335-1

### Ein- und Ausschalthöhe:

Die Ein- und Ausschalthöhe unterliegt Toleranzen.

Die Restwasserhöhe (flachsaugend bis ca. 1 mm) wird nur im Manuellen Betrieb mit auf 1 mm gedrehten Drehfüßen  erreicht (siehe 4. Bedienung).





## 9. Service / Garantie

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

**Service-Anschrift**

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Telefon**      **Fax**      **E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	<b>(07 31) 4 90 + Durchwahl</b>	<b>www.gardena.de/service/</b>
Technische Störungen / Reklamationen	290	389
Reparaturen und Antworten auf Kostenvorschläge	300	249
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249
Abhol-Service	(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89	

**Ihre direkte Verbindung zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	<b>(0 22 62) 7 45 45-36/-30</b>	kundendienst@gardena.at
<b>CH</b> in der Schweiz	<b>0848 800 464</b>	info@gardena.ch

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen. Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.


Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilizentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmjenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarının yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>          Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Tauchpumpe          Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa          A készülék megnevezése: Merülőszivattyú          Oznaka naprave: Potopna črpalka          Oznaka naprave: Potopna pumpa          Označení přístroje: Ponorné čerpadlo          Označenie zariadenia: Ponorné čerpadlo          Название устройства: Погружной насос          Descrierea articolelor: Pompă submersibilă          Aletin tanımı: Dalğış Pompa</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b>          Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:          Typ: Nr art.:          Tipusok: 7000 SL Cikkszám: 1780          Tip: Št. art.:          Tip: 7800 SL Art.br.: 1454          Typ: Č.výr.:          Typ: 8500 SL Číslo výrobku: 1782          Тип: Apt. №:          Tipuri: Număr articol:          Tipi: Urün kodu:</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b>          Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien:          Dyrektywy UE:          EU szabványok:          Smernice EU:          Smjernice EU:          Směrnice EU:          Smernice          Európskej únie:          Директивы ЕС:          Directive UE:          AB yönetmeliği:</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b>          Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>98/37/EC : 1998          2006/42/EC : 2006          2006/95/EC          2004/108/EC          93/68/EC</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b>          Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernice EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Harmonisierte EN:          Zharmonizowane EN:          Harmonizált EN:          Harmoniziram EN:          Usklađene EN norme:          Harmonizovaná EN:          Harmonizovaná EN:          Сoгласованные          Европейские нормативы:          Standardele Europene          armonizate:</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b>          Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>EN 292-1          EN 292-2          EN 60335-1          EN 60335-2-41</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b>          Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:          Rok nadania znaku CE:          CE bejegyzés kelte:          Leto namestitve oznake CE:          Godina oznake CE: 2001          Rok přidělení značky CE:          Rok pridelenia označenia CE:          Год разрешения маркировки значком CE:          Anul de marcare CE:          AB dagasi yılı:</p>

<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, den 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001r. Ulm, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 V Ulmu, dne 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 Ульм, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001 Ulm, 21.11.2001</p>
<p><b>TR AB Uygunluk Sertifikası</b></p> <p>İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal/malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.</p>	<p> Thomas Heinl Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică Teknik Bölüm Müdürü</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Service Center  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
 Calle Colonia Japonesa s/n  
 (1625) Loma Verde  
 Escobar, Buenos Aires  
 Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
 info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
 50-70 Stanley Drive  
 Somerton, Victoria, 3062  
 Phone: (+61) 1800 658 276  
 spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
 Österreich Ges.m.b.H.  
 Stettnerweg 11-15  
 2100 Korneuburg  
 Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
 kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
 Sterrebeekstraat 163  
 1930 Zaventem  
 Phone: (+32) 2 720 92 12  
 Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
 Importação Ltda.  
 Rua Américo Brasiliense,  
 2414 - Chácara Sto Antonio  
 São Paulo - SP - Brasil -  
 CEP 04715-005  
 Phone: (+55) 11 5181-0909  
 eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

**DENEX LTD.**  
 2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
 Sofia 1404  
 Phone: (+359) 2 958 18 21  
 office@denex-bg.com

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
 Cassillas 272  
 Centro de Cassillas  
 Santiago de Chile  
 Phone: (+56) 2 20 10 708  
 garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis - San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**KLIS d.o.o.**  
 Stanciceva 79  
 10419 Vukovina  
 Phone: (+385) 1 622 777 0  
 gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

**FARMOKIPIKI LTD**  
 P.O. Box 7098  
 74, Digeni Akritia Ave.  
 1641 Nicosia  
 Phone: (+357) 22 75 47 62  
 condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
 Ripská 20a, č.p. 1153  
 627 00 Brno  
 Phone: (+420) 800 100 425  
 gardena@gardenabrm.cz

**Denmark**

**GARDENA Norden AB**  
 Salgsafdeling Danmark  
 Box 9003  
 S-200 39 Malmö  
 info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
 Martinkyläntie 52  
 01720 Vantaa

**France**

**GARDENA**  
 PARIS NORD 2  
 69, rue de la Belle Etoile  
 BP 57080  
 ROISSY EN FRANCE  
 95948 ROISSY CDG CEDEX  
 Tél. (+33) 0826 101 455  
 service.consommateurs@  
 gardena.fr

**Great Britain**

**GARDENA UK Ltd.**  
 27-28 Brenkley Way  
 Blezard Business Park  
 Seaton Burn  
 Newcastle upon Tyne  
 NE13 6DS  
 info@gardena.co.uk

**Greece**

Agropik  
 Psomadopoulos S.A.  
 Ifaistou 33A  
 Industrial Area Koropi  
 194 00 Athens Greece  
 V.A.T. EL093474846  
 Phone: (+30) 210 66 20 225  
 service@agropik.gr

**Hungary**

**GARDENA**  
 Magyarország Kft.  
 Késmárk utca 22  
 1158 Budapest  
 Phone: (+36) 80 20 40 33  
 gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
 Hardware Limited  
 Long Mile Road  
 Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
 Via Donizetti 22  
 20020 Lainate (Mi)  
 Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
 info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKUICHI Co. Ltd.**  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
 Postbus 50176  
 1305 AD ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 00  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200, Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

**NYLEX New Zealand Limited**  
 Building 2, 118 Savill Drive  
 Mangere, Auckland  
 Phone: (+64) 0800 22 00 88  
 spare.parts@nylex.com.au

**Norway**

**GARDENA Norden AB**  
 Salgskontor Norge  
 Karihaugveien 89  
 1086 Oslo  
 info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
 Szymanów 9 d  
 05-532 Baniocha  
 Phone: (+48) 22 727 56 90  
 gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
 Recta da Granja do Marquês  
 Edif. GARDENA Algueirão  
 2725-596 Mem Martins  
 Phone: (+351) 21 922 85 30  
 info@gardena.pt

**Romania**

**MADEX INTERNATIONAL SRL**  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 Sector 1,  
 Bucureşti, RO 013603  
 Phone: (+40) 21 352 76 03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
 123007, р. Москва  
 Хорошевское шоссе, д. 32А  
 Тел.: (+7) 495 647 25 10  
 info@gardena-rus.ru

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
 Paňónska cesta 17  
 851 04 Bratislava  
 Phone: (+421) 263 453 722  
 info@gardena.sk

**Slovenia**

**GARDENA d.o.o.**  
 Brodišče 15  
 1236 Trzin  
 Phone: (+386) 1 580 93 32  
 servis@gardena.si

**South Africa**

**GARDENA**  
 South Africa (Pty.) Ltd.  
 P.O. Box 11534  
 Vorna Valley 1686  
 Phone: (+27) 11 315 02 23  
 sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
 C/Basauri, nº 6  
 La Florida  
 28023 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA Norden AB**  
 Försäljningskontor Sverige  
 Box 9003  
 200 39 Malmö  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

**GARDENA (Schweiz) AG**  
 Bitzberg 1  
 8184 Bachenbülach  
 Phone: (+41) 848 800 464  
 info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
 Müessillik A.Ş. Sanayi  
 Çad. Adil Sokak No. 1  
 Kartal - Istanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

**ALTSEST JSC**  
 4 Petropavlivska Street  
 Petropavlivska  
 Borschahivka Town  
 Kyivo Svyatoshyun Region  
 08130, Ukraine  
 Phone: (+380) 44 459 57 03  
 upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
 3085 Shawnee Drive  
 Winchester, VA 22604  
 Phone: (+1) 540 722-9080  
 service\_us@melnor.com

1780-29.960.04 / 0407

© GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com